

Véhicule pour transports mixtes	Marque <b>STEYR-PUCH-HAFLINGER</b>	Type <b>700 AP (27 CV-DIN)</b>	Fiche d'homologation n° CH <u>1758 01</u>
---------------------------------	------------------------------------	--------------------------------	--

MOYENS D'IDENTIFICATION **"700 AP HAFLINGER" sur plaquette du constructeur à droite dans la**

**cabine sur cadre plancher. - "HAFLINGER" sur l'avant du véhicule. - "535" devant le No du châssis. - A partir du No moteur 535.8956**

Numéro du châssis frappé **à droite dev. siège passager + sur plaquette (frappé par l'importateur)**  
 Signe d'identification du moteur frappé **"535" à l'AR à droite sur carter moteur à côté jauge d'huile + s.p**  
 Constructeur **STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Werk Graz (A)** Importateur **RAPID Motormähar AG, DIETIKON/ZH**

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4 Entretien ttes roues  
 Direction à gauche Assistance \_\_\_\_\_  
 Frein de service hydraulique, à expansion interne, s. toutes roues  
 Frein auxiliaire méc. exp. int. câble Ralentisseur \_\_\_\_\_  
 Frein stationn. sur roues AR Frein pr. rem. \_\_\_\_\_  
 Transmission méc. tte synchronisée Nombre vit. 5  
 Blocage differ. AV+AR Crochet rem. \_\_\_\_\_ Vitesse max. 75 km/h

MOTEUR Genre cyl. opposés Temps 4  
 Marque STEYR-PUCH Carbur. ess.  
 Type 535  
 Position arrière Nombre cyl. 2  
 Alésage 80 Course 64  
 Cylindr. 643 cm<sup>3</sup> CV-Impôt 3,28  
 CV-puiss. 27 (DIN) à 4800 t/m  
 Refroidissement air  
 Bruit 80 dB (B) à 4800 t/m  
 Amortissement bruit 1 pot 380x150x60  
sortie env. 220 mm \*\*)

CARROSSERIE Forme torpédo avec ou sans Nombre portes 2 ou 4\*  
capote ou cabine en matière artificielle  
 Nombre de places : Total 4 ; AV 2 ; milieu \_\_\_\_\_ ; AR 2\* ; Places debout \_\_\_\_\_

DIMENSIONS Voie AV 1130 AR 1130  
 Diam. braquage G 7,0 DR 6,8  
 Empattement 1800 / ( \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ )  
 Dimensions ext. Dimensions int.  
 Longueur 2845 1470  
 Largeur 1420 1280  
 Hauteur 1740 200  
 Porte à faux AV 765 \_\_\_\_\_  
 AR 580 540  
 lat. \_\_\_\_\_

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>340</u>	_____	<u>400</u>	<u>740</u>
Charge utile	<u>162</u>	_____	<u>298</u>	<u>460</u>
Poids total	<u>502</u>	_____	<u>698</u>	<u>1200</u>
Garantie fabr.	<u>620</u>	_____	<u>700</u>	<u>1200</u>
Dimens. pneus	<u>165 - 12</u>	_____	<u>4 PR</u>	_____
Charge p. essieu	<u>700</u>	_____	<u>700 à 1,9 atu</u>	_____
<del>XXXXXXXXXX</del> Poids max. remorquable	_____	_____	<u>350</u>	<u>kg</u>

## EQUIPEMENT

Equipement électrique 12 V  
 Feux de route 2/ HELLA 4488 Avertisseur optique \_\_\_\_\_  
 Feux de croisement 2/ Bilux,asy. Feux de position 2 ds phares  
 Feux de gabarit \_\_\_\_\_ Feux de brouillard \_\_\_\_\_  
 Avertisseur 1/ électrique Niv. sonore 89 (dB/B)  
 Essuie-glace 2/ électriques Lave-glace \_\_\_\_\_  
 Feux arrières 2/ séparés Catadioptres 4/ séparés  
 Feux stop 2/ comb.av.clignot. Feux de recul \_\_\_\_\_  
 Eclair. plaque contr. 2/ au centre Plaque forme rect/oblongue  
 Rétroviseur 2/ à la cabine Indic. vitesse km/h  
 Indic. direction clign. 6/ avec lampe-témoin  
 AV orange latér. orange AR rouge  
 Avert. clign. \_\_\_\_\_ Lampes de travail \_\_\_\_\_  
 Feux complémentaires : \_\_\_\_\_

## INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Vhc.pr.transp.mixtes  
 Marque & type STEYR-PUCH-HAFLINGER  
 \_\_\_\_\_ [700 AP] \_\_\_\_\_  
 Homologation n° CH 1758 01  
 Forme de la carr. Ouverte  
 Couleur \_\_\_\_\_ (selon véhicule) \_\_\_\_\_  
 Places ass. : Total 4 ( 2 avant )  
 Poids à vide 740 Carburant essence  
 CV 3,28  
 Charge utile 460 Cylindrée 643 cm<sup>3</sup>  
 Poids total 1200 Poids de l'ensemble \_\_\_\_\_

## REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :

- \*) Portes amovibles, le véhicule est équipé de chaînes de sécurité. A l'arrière 2 sièges basculants avec chaînes de sécurité.  
 \*\*) Amortissement du bruit : Le tuyau d'échappement est rallongé d'env. 220 mm par l'importateur et dirigé vers l'intérieur à gauche

Le véhicule doit être équipé de bavettes pare-boue à l'arrière

Siège du conducteur : hauteur 650 mm.

Remplace FH CH 1758 01 du 28.11.1967  
 Nouvel importateur

Lieu et date de l'expertise

Schlieren, 28.11.67 (12.3.1969)

La commission d'expertise

Véhicule pour transports mixtes	Marque STEYR-PUCH-HAFLINGER	Type 700 AP (27 CV-DIN)	Fiche d'homologation n° CH 1758 01		
MOYENS D'IDENTIFICATION "700 AP HAFLINGER" sur plaquette du constructeur à droite dans la					
cabine sur cadre plancher.- "HAFLINGER" sur l'avant du véhicule.-					
"535" devant le No du châssis.- A partir du No moteur 535.8956					
Numéro du châssis frappé à droite dev. siège passager + sur plaquette (frappé par l'importateur)					
Signe d'identification du moteur frappé "535" à l'AR à droite sur carter moteur à côté jauge d'huile+s.p					
Constructeur STEYR-DAIMLER-PUCH AG, Werk Graz (A) Importateur ALFAG, Schlieren (ZH)					
CHASSIS Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>ttes roues</u>		MOTEUR Genre <u>cyl. opposés</u> Temps <u>4</u>			
Direction <u>à gauche</u> Assistance _____		Marque <u>STEYR-PUCH</u> Carbur. <u>ess.</u>			
Frein de service <u>hydraulique, à expansion interne, s. toutes roues</u>		Type <u>535</u>			
Frein auxiliaire <u>méc. exp. int. câble</u> Ralentisseur _____		Position <u>arrière</u> Nombre cyl. <u>2</u>			
Frein stationn. <u>sur roues AR</u> Frein pr. rem. _____		Alésage <u>80</u> Course <u>64</u>			
Transmission <u>méc. tte synchronisée</u> Nombre vit. <u>5</u>		Cylindr. <u>643</u> cm <sup>3</sup> CV-Impôt <u>3,28</u>			
Blocage differ. <u>AV+AR</u> Crochet rem. _____ Vitesse max. <u>75</u> km/h		CV-puiss. <u>27</u> (DIN) à <u>4800</u> t/m			
CARROSSERIE Forme <u>torpédo avec ou sans</u> Nombre portes <u>2 ou 4*</u>		Refroidissement <u>air</u>			
<u>capote ou cabine en matière artificielle</u>		Bruit <u>80</u> dB (B) à <u>4800</u> t/m			
Nombre de places : Total <u>4</u> ; AV <u>2</u> ; milieu _____ ; AR <u>2*</u> ; Places debout _____		Amortissement bruit <u>1 pot 380x150x60</u>			
		sortie env. <u>220 mm</u> **)			
DIMENSIONS Voie AV <u>1130</u> AR <u>1130</u>		POIDS Avant Milieu Arrière TOTAL			
Diam. braquage G <u>7,0</u> DR <u>6,8</u>		A vide <u>340</u> _____ <u>400</u> <u>740</u>			
Empattement <u>1800</u> (_____/_____/_____)		Charge utile <u>162</u> _____ <u>298</u> <u>460</u>			
Longueur <u>2845</u> _____ <u>1470</u>		Poids total <u>502</u> _____ <u>698</u> <u>1200</u>			
Largeur <u>1420</u> _____ <u>1280</u>		Garantie fabr. <u>620</u> _____ <u>700</u> <u>1200</u>			
Hauteur <u>1740</u> _____ <u>200</u>		Dimens. pneus <u>165 - 12</u> _____ <u>4 PR</u>			
Porte à faux AV <u>765</u> _____		Charge p. essieu <u>700</u> _____ <u>700 à 1,9 att</u>			
AR <u>580</u> _____ <u>540</u>		<del>XXXXXXXXXX</del> <u>350</u> kg			
lat. _____					

**EQUIPEMENT**

Equipement électrique 12 V  
 Feux de route 2/ HELLA 4488 Avertisseur optique \_\_\_\_\_  
 Feux de croisement 2/ Bilux, asy. Feux de position 2 ds. phares  
 Feux de gabarit \_\_\_\_\_ Feux de brouillard \_\_\_\_\_  
 Avertisseur 1/ électrique Niv. sonore 89 (dB/B)  
 Essuie-glace 2/ électriques Lave-glace \_\_\_\_\_  
 Feux arrières 2/ séparés Catadioptrés 4/ séparés  
 Feux stop 2/ comb.av.clignot. Feux de recul \_\_\_\_\_  
 Eclair. plaque contr. 2/ au centre Plaque forme rect/oblongue  
 Rétroviseur 2/ à la cabine Indic. vitesse km/h  
 Indic. direction clign. 6/ avec lampe-témoin  
 AV orange latér. orange AR rouge  
 Avert. clign. \_\_\_\_\_ Lampes de travail \_\_\_\_\_  
 Feux complémentaires : \_\_\_\_\_

**INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION**

Genre du véhicule Vhc.pr.transp. mixtes  
 Marque & type STEYR-PUCH-HAFLINGER  
 \_\_\_\_\_ [700 AP] \_\_\_\_\_  
 Homologation n° CH 1758 01  
 Forme de la carr. Ouverte  
 Couleur \_\_\_\_\_ (selon véhicule) \_\_\_\_\_  
 Places ass. : Total 4 ( 2 avant )  
 Poids à vide 740 Carburant essence  
 CV 3,28  
 Charge utile 460 Cylindrée 643 cm<sup>3</sup>  
 Poids total 1200 Poids de l'ensemble \_\_\_\_\_

**REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS :**

- \*) **Portes amovibles, le véhicule est équipé de chaînes de sécurité. A l'arrière 2 sièges basculants avec chaînes de sécurité.**  
 \*\*) **Amortissement du bruit :** Le tuyau d'échappement est rallongé d'env. 220 mm par l'importateur et dirigé vers l'intérieur à gauche

Le véhicule doit être équipé de bavettes pare-boue à l'arrière

Siège du conducteur : hauteur 650 mm.

Lieu et date de l'expertise  
Schlieren, 28.11.67

La commission d'expertise